

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱ :</p> <p>– أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ – بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ – سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۱</p> |
| <p>پناه می برم به خدا از شیطان رانده شده – به نام خداوند بخشنده و مهربان منزه و پاک است آن [خدایی] که شبی بنده اش [محمد (صلی الله علیه وآله وسلم)] را از مسجدالحرام به مسجد الاقصی که پیرامونش را برکت دادیم، سیر [و حرکت] داد، تا [بخشی] از نشانه های [عظمت و قدرت] خود را به او نشان دهیم؛ یقیناً او شنوا و داناست.</p> | <p>فارسی =</p> |
| <p>آللاها پناه آپاری رام شیطان رجیم نن (کی الله انی درگاهین نان قثوعثوب دی) – آلاهیمن رحمان و رحیم آدی نان (باشلی رام) – (الله پاک) و سُبْحانِ دِی کی بیر گنجه بنده سین [حضرت محمد (صلی الله علیه وآله وسلم)] مسجد الحرام نان تا مسجد الاقصی کی اُنین حُولُ ثَین برکت و ثرمیشیق سیر (و حرکت) و ثردی ، بونا گنوره کی بیزیم آیه لری میزدن انا (گنوی لرده و یترده) گنورسته داق ، دوزدندی کی اُ (الله) ثشیدن و گنورن (و بصیر) دی!</p> | <p>ترکی =</p> |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲ :</p> <p>وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي وَكِيلًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۲</p> |
| <p>ما به موسی کتاب آسمانی دادیم و آنرا وسیله هدایت بنی اسرائیل نمودیم (و گفتیم) غیر ما را تکیه گاه خود قرار ندهید.</p> | <p>فارسی =</p> |
| <p>و بیز موسئایا کتاب (تورات) ئی و ثردیق و اُنی بنی اسرائیل ئیچون هدایت قوردیق (و ددیق :) کی من نن سووآیی وکیل توت میئون ،</p> | <p>ترکی =</p> |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳ :</p> <p>ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۳</p> |
| <p>ای فرزندان کسانی که با نوح (بر کشتی) سوار کردیم، او بنده شکرگزاری بود.</p> | <p>فارسی =</p> |

| | |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | (آی) اُكس لر ئین دُرِیّه لری کی نوح ئی نان بیز (سوزی اُنین گئمی سی نَن) حمل ائله دیق ، دوزدندی کی اُبیر شکور (چوخ شکر ائلین) بنده ئی دی! |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۴ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴ : وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لُتْفُسِدَنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا |
| فارسی = | و در کتاب آسمانی [شان] به فرزندان اسرائیل خبر دادیم که قطعا دو بار در زمین فساد خواهید کرد و قطعا به سرکشی بسیار بزرگی برخوردار خواهید خاست |
| ترکی = | و بیز بنی اسرائیل ئا کتاب (تورات) دا خبر وئردیق (و اعلام ائله دیق) کی سوز یئرده ایکی دفعه حتمی دَن فساد ائلیا جاق سوز ، و حتمی دَن بئوئیک علو (مردوم ئا) اوجالیق ایستیئا جاق سوز! |

| | |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۵ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵ : فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا |
| فارسی = | پس چون وقت انتقام اول فرا رسد بندگان سخت جنگجو و نیرومند خود را (چون بخت النصر) بر شما برانگیزیم تا آنجا که در درون خانه‌های شما نیز جستجو کنند. و این وعده (انتقام خدا) حتمی است. |
| ترکی = | اُندا اُوخ کی اُارا اول کی وعده نین وقتی یئتیشئه ، سوزئون علیه ئوزا بنده لری میزدَن - کی چوخ شدت لی جنگ ائلین دی لر - دیکئل دئه ریق (کی سوزئی نان جنگ ائلیه لر) ، اُندا حتی عئوی لروزین ایچئین ده سوزی اُختره جاق لار و بو وعده (اُلاهیین انتقامی حتمی دَن) اُولینا جاق! |

| | |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۶ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶ : ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا |
| فارسی = | سپس پیروزی بر آنان را به شما باز می گردانیم و شما را به وسیله اموال و فرزندان تقویت می کنیم، و نفرات [رزمی] شما را بیشتر می گردانیم. |
| ترکی = | اُنَّان سئورا دوباره اُارا غلبه ائله مگئی سوزئا قتعیطر ریق و سوزی اموال و اولاد ئی نان مدد وئریق و سوزی نفرات دا چوخ ائله ریق! |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷ :</u></p> <p>إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِنَفْسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۷</p> |
| <p>فارسی =</p> <p>اگر نیکی کنید بخودتان نیکی می کنید، و اگر بدی کنید باز هم به خود می کنید، و هنگامی که وعده دوم فرا رسد (آنچنان دشمن بر شما سخت خواهد گرفت که) آثار غم و اندوه در صورت هایتان ظاهر می شود و داخل مسجد (اقصی) می شوند، همانگونه که در دفعه اول وارد شدند، و آنچه را زیر سلطه خود می گیرند درهم می کوبند!</p> | |
| <p>ترکی =</p> <p>ایتم یاخچی لیق ائلیه سوز، (واقع ده) ئوز نفس ئوزا یاخچی لیق ائلیر سوز (و ائین جزا سین گئوره جاق سوز) و ایتم پیسلیک ائلیه سوز اُندا اُدا اُجور دی (ئوزئوزا یئتیسه جاق) ؛ اُندا کی اُیری وعده نین وقت ئی یئتیش سه حتمی دن عوز لر ئوز (الارین عذاب ئین نان ناراحات و) قرئه لاجاق، و اُجور کی اول دفعه ده مسجد ئا گئیردی لر گئنه داخل اُلاجاق لار و هر ئئی کی توت سا لار بیر شدت ئی نن بیین نن آپارا جاق لار!</p> | |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸ :</u></p> <p>عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ وَإِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۸</p> |
| <p>فارسی =</p> <p>امید است که پروردگارتان [در صورتی که توبه کنید] به شما رحم کند و اگر به طغیان و فساد برگردید، ما هم [به کیفر شدید و عذاب سخت] بازگردیم، و دوزخ را برای کافران، زندانی تنگ قرار دادیم.</p> | |
| <p>ترکی =</p> <p>أُمید واردی کی سوزون ربّ ئوز سوزا رحم ائلیه (ایتم توبه ائلیه سوز !) و ایتم سوز (طغیان و ظلم ئا) قئعیده سوز ، بیزده (دوباره سوزی عذاب ئا سالماقا) قئعیده ریق ، و جهنم ئی (دا) کافر لریچون حصیر (و زندان و عذاب دامی آماده) قورمیش ئیق !</p> | |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹ :</u></p> <p>إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۹</p> |
| <p>فارسی =</p> <p>قطعا این قرآن به [آیینی] که خود پایدارتر است راه می نماید و به آن مؤمنانی که کارهای شایسته می کنند مژده می دهد که پاداشی بزرگ برایشان خواهد بود</p> | |

| | |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | دوزدندی کی بو قرآن هدایت ائلییر ا یولا کی قوی (و محکم و همشه لیک یول) دی ، و بشارت وئریر ا مؤمن لره ، ا کس لر کی صالح لی ایش لری گعوریل لر دوزدن ا لاریچون چوخ بئویک اجر (آماده) واردی! |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۰ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰ : وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا |
| فارسی = | و اینکه برای کسانی که به آخرت ایمان نمی آورند عذابی پر درد آماده کرده ایم |
| ترکی = | و بونی کی ا کس لرئچون کی آخرت ئا ایمان گتتیر میل لر ، ا لاریچون بیر آغیرلی عذاب آماده ائله میشیق! |

| | |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۱ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۱ : وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا |
| فارسی = | و انسان (بر اثر شتابزدگی) بدیها را طلب می کند آنگونه که نیکیها را می طلبد، و انسان همواره عجول است. |
| ترکی = | و انسان (عجله ائله مئگه گئوره) شری چاغیریر ا جور کی خیرئا یتتیش مئگه دعا ائلییر، و انسان همشه عجله ائلین دی! |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۲ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۲ : وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ فَمَحْوَتَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلَنَاهُ تَفْصِيلًا |
| فارسی = | ما شب و روز را دو نشانه توحید و عظمت خود قرار دادیم سپس نشانه شب را محو کرده و نشان روز را روشنی بخش ساختیم، تا فضل پروردگار را (در پرتو آن) بطلبید (و به تلاش زندگی برخیزید) و عدد سالها و حساب را بدانید و هر چیزی را بطور مشخص (و آشکار) بیان کردیم. |
| ترکی = | و گئجه و گئونوزی ایکی آیه قوردیق ، ا ندا گئجه آیه سینن محو ائله دیق و گئونوز آیه سینن ایشیق لیق قوردیق ، بونا گئوره کی رب توزدان فضل (و روزی تاپا سوز و) طلب ائلیه سوز، و بونا گئوره کی ایل لرین و حساب ائله مئگین عدد ئین بیله سوز و هر هامی شئی لری بیز تفصیلی نن (و واضح) بیان ائله دیق. |

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۳ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۳ : وَكُلِّ اِنْسَانَ اَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِى عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا |
| فارسی = | اعمال هر انسانی را به گردنش قرار داده ایم، و روز قیامت کتابی برای او بیرون می آوریم که آنرا در برابر خود گشوده می بیند. |
| ترکی = | و هامی انسان لارئین اعمال ئین (و یازی لارئین) بتوعینی نا آسلا میشیق ، و انی قیامت گئونین ده چیخاردا جئیق کی بیر (یازی لی) کتاب انی آچیق (تاپیب و) گئوره جاق ! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۴ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۴ : اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا |
| فارسی = | (این همان نامه اعمال او است، به او می گوئیم) کتابت را بخوان! کافی است که امروز خود حسابگر خود باشی! |
| ترکی = | (اعمال ئون یازی سین و) ئوز کتاب ئو ائوخو بو یوم (بو گئون) سننه کافی دی کی ئوز نفس ئوئا حساب ائلین آلا سان ! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۵ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۵ : مَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا |
| فارسی = | هر کس هدایت شود برای خود هدایت یافته، و آن کس که گمراه گردد به زیان خود گمراه شده است (و ضررش متوجه خود او است) و هیچکس بار گناه دیگری را به دوش نمی کشد، و ما هرگز شخص یا قومی را) مجازات نخواهیم کرد مگر آنکه پیامبری مبعوث می کنیم (تا وظائفشان را بیان کند). |
| ترکی = | هر کیم هدایت آلا آندا دوزدندی کی ئوز نفسی نین نفعی نئه هدایت تاپیب دی و هر کیم یولی ایتیره آندا دوزدندی کی ئوز ضرر لینه یولی ایتیریب دی و هئج کیم آیری سی نین گناه ئین (وزر ئین) عهده سیننه آماز ! و بیز هئج وخ عذاب ائلین دئیلیق حتی کی بیر رسول ئی (آلا را) مبعوث ائله ریق. |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۶ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۶ : وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاَهَا تَدْمِيرًا |
| فارسی = | و هنگامی که بخواهیم شهر و دیاری را هلاک کنیم نخست اوامر خود را برای مترفین آن ها (ثروتمندان مست شهوت) بیان می داریم سپس هنگامی که به مخالفت برخاستند و استحقاق مجازات یافتند آنها را شدیداً درهم می کوبیم! |
| ترکی = | و اُوخ کی ایستیئاق کی بیر قریه نی هلاک ائلیاق ، اَلارین مُترف لَرینا (بئویک باش لارینا) اَمَر ائله ریق (کی اطاعت ائلیه لر) اُندا اُردا فسق ائلل لر (یولدان چیخال لار) اُندا اَلارا (بیزیم عذاب) قول ئی میز حق لری اَلار (مُستحق عذاب اَلال لار) ، اُندا اَلاری بیر شدت لی (بلا و عذاب ئینان دولانیشیق لارین چئویر رئیق و) داغیداریق! |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۷ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۷ : وَكَمَّ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا |
| فارسی = | چه بسیار مردمی که در قرون بعد از نوح زندگی می کردند (و طبق همین سنت) آنها را هلاک کردیم، و کافی است که پروردگارت از گناهان بندگان آگاه و نسبت بر آن بیناست. |
| ترکی = | و نئه چوخ لاری هلاک ائله دیق ایل لر (و قرن لر) ئی نن، نوح دان سئورا (بو سنت ئی نن) و کافی دی سنون رِبّ ئوئا کی بنده لری نین گناه لارینا خبیر (چوخ بیلن و خبری اَلان) دی و بصیر دی (و ئوزی شاهد دی)! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۸ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۸ : مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا |
| فارسی = | آن کس که تنها زندگی زودگذر (دنیای مادی) را می طلبد آن مقدار از آن را که بخواهیم و به هر کس اراده کنیم می دهیم، سپس دوزخ را برای او قرار خواهیم داد که در آتش سوزانش می سوزد در حالی که مذموم و رانده (درگاه خدا) است. |
| ترکی = | هر کیم کی فقط بو عاجله (دنیا) نی ایستئه سئه ، بیز ده انا تئز اُردا اُ اندازه کی ایستئه ساق (و حتی اَلسا) هر کیمئه کی ایستیاق وئریق ، اُنآن سئورا اُنی جهنم ئا چئکه جئیک بو حالی ده کی مذموم و مدحور دی! |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۹ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۹ : وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعِيهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعِيهِمْ مَشْكُورًا |
| فارسی = | و آن کس که سرای آخرت را بطلبد و سعی و کوشش خود را برای آن انجام دهد، در حالی که ایمان داشته باشد، سعی و تلاش او (از سوی خدا) پاداش داده خواهد شد. |
| ترکی = | و هر کیم کی آخرت ئی ایستیه و اُنیچون سعی ئین ائلیه و مؤمن ده آلا ، اُندا اَلاردی لار کی اَلارین سعی لری (ئین نَن تشکر اَلاجاق و) مشکور دی لار ! |

| | |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۲۰ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۰ : كُلًّا نُمِدُّ هُوْلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا |
| فارسی = | هر دو [دسته] اینان و آنان را از عطای پروردگارت مدد می بخشیم و عطای پروردگارت [از کسی] منع نشده است. |
| ترکی = | هامی سین بولاری و اَلاری سئون ربّ ئون عطاء سین نان مدد وئرئیق ، و سئون ربّ ئون عطاء سی (هئچ بنده دَن محظور) و منع دئیل دی، |

| | |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۲۱ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۱ : انظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ الْكِبْرُ دَرَجَاتٍ وَاكْبَرُ تَفْضِيلًا |
| فارسی = | ببین چگونه بعضی را (در دنیا بخاطر تلاششان) بر بعضی دیگر برتری بخشیده ایم، درجات آخرت و برتریهایش از اینهم بیشتر است. |
| ترکی = | باخ گئور نئه جور بیز بعضی لرین ، بعضی لره فضیلت وئری ریق (ئوز زحمت لرینه و ایش لرینه گئوره) و حتمی دَن آخرت ده درجه لر چوخ بئویک دی و فضیلت لر ده چوخ بئویک (و اکبر) دی! |

| | |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۲۲ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۲ : لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَخْذُولًا |
| فارسی = | و با «الله» معبود دیگری قرار مده که ضعیف و مذموم و بیبار و یاور خواهی شد. |
| ترکی = | و «الله» ئی نان بیز آیری إله قورما ، اُندا مذمت لی و خذلان قالار سان! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۲۳ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۳ : وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٌ وَلَا تَنْهَرَهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا |
| فارسی = | پروردگارت فرمان داده جز او را نپرستید و به پدر و مادر نیکی کنید، هر گاه یکی از آنها - یا هر دو آنها - نزد تو، به سن پیری برسند کمترین اهانتی به آنها روا مدار، و بر آنها فریاد مزمن، و گفتار لطیف و سنجیده بزرگوارانه به آنها بگو. |
| ترکی = | و سنئون ربّ تون بوجور اقتضا (و امر) ائله دی کی : اُنآن سوؤآیی عبادت ائله میون و والدین توزا یاخچی لیق ائلیون، اُوخ ده کی سنئون یانوندا قوجالیکا یتیش دی لر اُارین بیری یا ایکی سی ده ، اُندا اُارا (حتی اَح و) « اُف » ده دئه مئه و اُارا اهانت ائله مئه و بیر کرامت لی (و احترام ئی) قولی نان دانتیش! |

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۲۴ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه : وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا |
| فارسی = | بال های تواضع خویش را در برابرشان از محبت و لطف فرود آر، و بگو پروردگارا همانگونه که آنها مرا در کوچکی تربیت کردند مشمول رحمتشان قرارده |
| ترکی = | و اُاریچون رحمت (و محبّت) ئی نن قانات لارئوی (قئول لارئوی) آچ و ده : بار الها ! بولارا رحم ائله اُجور کی منی اوشاخ لیق دا بتوعید دی لر ! |

| | |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۲۵ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۵ : رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلأَوَّابِينَ غَفُورًا |
| فارسی = | پروردگار شما به آنچه در دلهای خود دارید آگاه تر است اگر شایسته باشید قطعاً او آمرزنده توبه کنندگان است |
| ترکی = | سوزون ربّ توز اُنی کی ئورئک لرتوز دا دی (هامی سین) بیلیر آیثم سوز صالح لی اُلاسوز ، اُندا دوزدندی کی اُ (الله) اُ کس لر ئیچون کی اُواب (توبه ائلین دی لر) چوخ غفور (و باغیش دیان دی) . |

| | |
|------|------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۶ : |
|------|------------------------------------------|

| | |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #اسراء_آیه ۲۶ | وَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيرًا |
| فارسی = | و حق نزدیکان را بپرداز و (همچنین) مستمند و وامانده در راه را، و هرگز اسراف و تبذیر مکن. |
| ترکی = | ذی القربی (یاخین کسان) لارئین حق لرین وئر (و بوجور) مسکین و یولدا قالان لارا (دا کمک ائله) و هئج وَّخ تبذیر ائلین ألما ! |
| توضیح = | تبذیر = آلاهیین نعمت لرین بئین نن آپارماق دی ، آلاهیین نعمت لرین چوله تتوک مگ دی ، |

| | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۷ : |
| #اسراء_آیه ۲۷ | إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا |
| فارسی = | چرا که تبذیرکنندگان برادران شیاطینند، و شیطان کفران (نعمتهای) پروردگارش کرد |
| ترکی = | دوزدندی کی تبذیر ائلیئن لر شیطان لارئین قارداش لاری دی لار، و شیطان ربی نئه (و آلاهیین نعمت لرینه همشه) چوخ کفر ائلین دی! |

| | |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۸ : |
| #اسراء_آیه ۲۸ | وَأِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا |
| فارسی = | و هر گاه از آنها (یعنی مستمندان) روی برتابی و انتظار رحمت پروردگارت را داشته باشی (تا گشایشی در کارت پدید آید و به آنها کمک کنی) با گفتار نرم و آمیخته لطف با آنها سخن بگو. |
| ترکی = | و ایتم آلاردان عوز چئویریر سنن (کی ائلیه بیلمیر سنن آلارئین حق لرین ادا ائلیه سنن و) امید ئون واردی کی رب ئون رحمت ئین ائنه گئتیره سنن (و غنی آلاندا کمک ائلیه سنن)، اُندا آلاری نان بیر لطافت (و محبت) ئی نان دانئیش! |

| | |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۲۹ : |
| #اسراء_آیه ۲۹ | وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعَدَ مَلُومًا مَحْسُورًا |
| فارسی = | هرگز دستت را بر گردنت زنجیر مکن (و ترک انفاق و بخشش منما) و بیش از حد آنرا مگشا تا مورد سرزنش قرار گیری و از کار فرو مانی. |
| ترکی = | و آئو ئوز بئوعین ئوئا باغلاما (کی هئج زاد انفاق ائله میئه سنن) و انین هامی سین دا آچما (کی هر ئی وارون دی انفاق ائلیه سنن) اُندا ملامت دا و حسرت دا قالار سان! |

| | |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| توضیح = | الله تبارک و تعالیٰ انفاق ائله مگ ده اعتدال ئی رعایت ائله مگی ایستئیب دی و بونی کی هر کس ئوز حد و توان و وسعی جاندا انفاق ائلیه و افراط و تفریط انفاق دا ائله میه! |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۳۰ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۰ : إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بَعْبَادَهُ خَبِيرًا بَصِيرًا |
| فارسی = | یقیناً پروردگارت رزق را برای هر که بخواهد وسعت می دهد، و [برای هر که بخواهد] تنگ می گیرد؛ زیرا او به [مصلحت] بندگانش آگاه و بیناست. |
| ترکی = | دوزدندی کی سئون ربّ ئون رزق ئی (و روزی نی) هر کیم نه ایستته سئه بسط (و چوخ) وئری و (هر کیمه صلاح بیل سئه ئوز اندازه سین ده) مُقدّر ائلئر ، دوزدندی کی اُ (الله) ئوز بنده لرینه خبیر (چوخ آبیق و خبرلی و الارین وضعی لرین گئورئیر و) بصیر دی! |

| | |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۳۱ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۱ : وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشِيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا |
| فارسی = | و فرزندانتان را از ترس فقر به قتل نرسانید، ما آنها و شما را روزی می دهیم، مسلماً قتل آنها گناه بزرگی است. |
| ترکی = | و اولاد لارئوزی یوخسئیل لیق (و فقر) قورخی سین نان عئولدیر میون ، بیز سوزی و الاری روزی وئری رئیق ، دوزدندی کی الارئین قتل ئی بیر چوخ بئویک خطائی دی! |

| | |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۳۲ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۲ : وَلَا تَقْرَبُوا الزُّنَا إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا |
| فارسی = | و هرگز به عمل زنا نزدیک نشوید، که کاری بسیار زشت و راهی بسیار ناپسند است. |
| ترکی = | و « زنا » ئیا یاخئین المیئون ، دوزدندی کی اُ (ایش فاحشه و) بیر آیدین گناه و چوخ (پیس ایش و) پیس یول دی ، |

| | |
|-----------------------|------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۳۳ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۳ : |
|-----------------------|------------------------------------------|

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <p>وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا</p> | |
| <p>و کسی را که خدا کشتنش را حرام کرده [و به جانش حرمت نهاده] جز به حق نکشید، و هر کس مظلوم [و به ناحق] کشته شود، برای وارثش تسلطی بر قاتل [جهت خونخواهی، دیه و عفو] قرار داده ایم، پس وارث مقتول نباید در کشتن زیاده روی کند؛ زیرا او [با قوانین صحیح و درستی چون دیه و قصاص] مورد حمایت قرار گرفته است.</p> | فارسی = |
| <p>اُ کسی کی الله (اُنین عئولدیر مئگئین) حرام ائلیب دی ، عئولدیر مئیون اِلآ کی حقی ده اُلا ! و هر کی مظلوم (و نا حق) عئول سئه؛ اُندا قطعی دَن بیز اُنین ولی ئی سینئه سلطه (قصاص ، دیه و عفو ئی ، یول) قئوی میش ئیق ، اُندا اُ عئولیم ده حدی دَن چیخ مئیا ، دوزدندی کی اُ (مقتول ئین اولیا سی بیزم حمایت ئی میزده دی و) منصور دی !</p> | ترکی = |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۴ :</p> <p>وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ اَشُدَّهُ وَاَوْفُوا بِالْعَهْدِ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا</p> | قرآن #اسراء_آیه ۳۴ |
| <p>و به مال یتیم - جز به طریقی که بهترین طریق است - نزدیک نشوید تا به سرحد بلوغ برسد، و به عهد (خود) وفا کنید که از عهد سؤال می شود.</p> | فارسی = |
| <p>و یتیم ئین مالی نا یاخین اُلمیون اِلآ بیرجوری نَن کی یاخچی اُلا (یتیم ئین مالی بئین نَن گئدمیئه) حَتَّى کی ئوزئی نین عقل معاشی کامل یئئیشه ، عهد ئوزا وفا ائلیون ، دوزدندی کی عهد (و قول ئی) دَن سوال اُلونا جاق (و محاسبه اُلا جاق).</p> | ترکی = |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۵ :</p> <p>وَاَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كَلْتُمْ وَاَوْفُوا بِالْقِسْطِ اِنَّ الْمُسْتَقِيمَ ذَلِك خَيْرٌ وَاَحْسَنُ تَاْوِيلًا</p> | قرآن #اسراء_آیه ۳۵ |
| <p>و به هنگامی که پیمانہ می کنید حق پیمانہ را ادا نمائید و با ترازوی درست وزن کنید این برای شما بهتر و عاقبتش نیکوتر است.</p> | فارسی = |
| <p>و اُوخ کی بیر شئی چئکیر سوز (وزن ائلیر سوز) اُنین حق ئینه وفا ائلیون و دوز ترازوی نان وزن ائلیون ، بو ایش سوزا خیر دی و یاخچی تآویل دی (و عاقبتی یاخچی و برکت لی دی) !</p> | ترکی = |

| | |
|-------------------------------------------------|------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۶ :</p> | قرآن |
|-------------------------------------------------|------|

| | |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #اسراء_آیه ۳۶ | وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا |
| فارسی = | و از چیزی که به آن علم نداری [بلکه برگرفته از شنیده ها، ساده نگری ها، خیالات و اوهام است] پیروی مکن؛ زیرا گوش و چشم و دل [که ابزار علم و شناخت واقعی اند] مورد بازخواست اند. |
| ترکی = | و اُنان کی سنئون انا علم تون یئوخی گئدمئه (و پیروی ائله مئه)، دوزدندی کی قولاخ و گئوز و ئورئک اَلارین هامی سی اُنان (و ا ایشئه مسئول دی لار و اَلاردان) سئوریشا جاق لار! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۳۷ | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۷ :</u> وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا |
| فارسی = | و در زمین، با تکبر و سرمستی راه مرو که تو هرگز نمی توانی [با قدم هایت] زمین را بشکافی، و هرگز در بلندی قامت نمی توانی به کوه ها برسی. |
| ترکی = | و یئرده تکبرئی نان یول گئدمئه ؛ دوزدندی کی سنن (اقدر آغیر دئیل سنن) ائلیه بیلمئز سنن یئری شکاف وئره سنن و (اقدر اوجا دئیل سنن) سننون طول قامت تون داغ لار (اوجالیقی نا) یئتیش میئه جاق! |
| توضیح = | انسان بو محدودیت و ضعف لری نن کی عالم خلقت ئین مقابلین ده وارئی دی ، بو حالی نن غفلت ، غرور و تکبر ائی توتور و یولیشن ایتیریر! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۳۸ | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۸ :</u> كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا |
| فارسی = | همه اینها گناهِش نزد پروردگار تو منفور است. |
| ترکی = | بو لار ئین هامی سی نین گناه ئی سننون رب تون یانین دا چوخ پیس دی! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۳۹ | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۳۹ :</u> ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَى فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا |
| فارسی = | این احکام از حکمتهایی است که پروردگارت به تو وحی فرستاده، و هرگز معبودی با الله قرار مده که در جهنم می افتی در حالی که مورد سرزنش خواهی بود و رانده شده (درگاه خدا). |
| ترکی = | بو (احکام) اَلاردان دی کی سننون رب تون حکمت دن سننه وحی ائلیب دی ! و الله ئینان آبییری اِله قورما (و قائل اَلما) اُندا ملامت ئی نن و مدحور جهنم ئا توشئر سنن ! |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۴۰ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۰ : أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا |
| فارسی = | آیا خداوند پسران مخصوص شما قرار داد و خودش دخترانی از فرشتگان انتخاب کرد؟! شما سخن بزرگ (و بسیار زشتی) می گوئید! |
| ترکی = | بعیبه سوزون ربُّ نوز سوزا اوغلان لاری وئریب دی و نوزی ملائکه لری قیزلار دان توتوب دی؟! دوزدندی کی سوز حتمی دن بیر چوخ بئویک (و چوخ پیس) سئوز دئیر سوز! |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۴۱ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۱ : وَلَقَدْ صَرَفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا |
| فارسی = | و به راستی که ما در این قرآن، سخنهای گونه گون بیان داشته ایم تا پند گیرند، و حال آنکه جز بر رمیدن آنان نمی افزاید. |
| ترکی = | و قطعی دن بیز بو قرآن دا هر سئوزی بیان ائله میشیق کی مُتذکرُ الأ لار ، ولی الأرا نفرت دن سووآیی ئی (هئچ زاد) چوختآرد میر! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۴۲ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۲ : قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَابْتَعُوا إِلَيَّ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا |
| فارسی = | بگو اگر چنانکه می گویند با او خدایانی [دیگر] بود در آن صورت حتما در صدد جستن راهی به سوی [خداوند] صاحب عرش برمی آمدند. |
| ترکی = | (آی رسول ئی میز الأرا) ده : آیتم اُ (الله) ئی نان بیر آیری آلِهَه (إله لِر) اُلسئی دی اُجور کی الأار دئیل لِر ، اُوخ حتمی دن اُ « عرش » صاحب ئینا ساری یول اُخترئل دی لِر ! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۴۳ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۳ : سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا |
| فارسی = | خدا از آنچه (مشرکان نادان) می گویند بسیار برتر و منزّه تر است. |
| ترکی = | اُ (الله) پاک و چوخ عالی دی اُنآن کی دئیل لِر اوجالی و چوخ بئویک (الله) دی ! |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۴ : | قرآن #اسراء_آیه ۴۴ |
| تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا | |
| آسمان های هفتگانه و زمین و کسانی که در آنها هستند همه تسبیح او می گویند، و هر موجودی تسبیح و حمد او می گوید، ولی شما تسبیح آنها را نمی فهمید او حلیم و آمرزنده است. | فارسی = |
| یئدی گئوی لر و یئر و هر کیم کی الاردا دی لار انی (آلاهی) تسبیح دئیل لر ، و هئچ شئی یئوخدی اِلّا کی انین تسبیح نین حمدی نن دئیل لر ولاکن سوز الارین تسبیح لرین بیلیمیر سوز، دوزدندی کی اُ (الله) حلیم (چوخ حلم ئی لی و باغیش دیان و) غفور دی! | ترکی = |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۵ : | قرآن #اسراء_آیه ۴۵ |
| وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا | |
| و هنگامی که قرآن می خوانی میان تو و آنها که ایمان به آخرت ندارند حجاب ناپیدائی قرار می دهیم! | فارسی = |
| و اُوخ کی قرآن قرائت ائلیرسئن ، بیز سئون و اُ کس لرئین آراسیندا کی آخرت ئا ایمان گئیرمیل لر بیر حجاب - کی گئورئیک میر- قور رئیق! | ترکی = |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۶ : | قرآن #اسراء_آیه ۴۶ |
| وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوَّا عَلَى أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا | |
| و بر دلهایشان پوششها می نهیم تا آن را نفهمند و در گوشهایشان سنگینی [قرار می دهیم] و چون در قرآن پروردگار خود را به یگانگی یاد کنی با نفرت پشت می کنند | فارسی = |
| و بیز الارئین قلب لرئینه بیر اُکنه (عورتیک چئکه ریق و) قور رئیق کی انی فهم ائلیه بیلیمه لر ، و الارین قولاخ لارین دا بیر آقیر رئیق (ویئر رئیق) و اُوخ کی ربّ ئو قرآن دا بیر لیئگی نن ذکر ائلیر سنن الار نفرت نین دال لارینا قئعیدیل لر، | ترکی = |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۷ : | قرآن #اسراء_آیه ۴۷ |
| نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا | |
| ما می دانیم آنها به چه منظوری به سخنان تو گوش فرا می دهند، و هنگامی که با هم نجوا می کنند، در آن هنگام که ستمگران می گویند شما جز از انسانی که سحر شده است پیروی نمی کنید! | فارسی = |
| بیز بیلیریق نئیعه گئوره انی ائشیدیل لر ، اُوخ کی سئون سئوز لروئا قولاخ آسیل لار و اُندا کی اُار نجوا ائلیل لر و اُوخ ظالم لر دئیل لر : دوزدی کی اُار بیر مسحور (سحر اُان) کیشی دن تبعیت ائلیل لر ، | ترکی = |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۸ : | قرآن #اسراء_آیه ۴۸ |
| انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلاً | |
| ببین چگونه برای تو مثل می زنند، و از همین رو گمراه شدند و قدرت پیدا کردن راه (حق) را ندارند! | فارسی = |
| باغ گئور نئجور سننه مثال لار و یرئیل لار، اُندا یولی ایتیردی لر ، اُندا ائلیه بیلمز لر (حق) یولین تاپا لار! | ترکی = |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۴۹ : | قرآن #اسراء_آیه ۴۹ |
| وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا | |
| و گفتند آیا هنگامی که ما استخوانهای پوسیده و پراکنده ای شدیم دگر بار آفرینش تازه ای خواهیم یافت؟! | فارسی = |
| و ددی لر : بئیعه اُوخ کی بیز سئومیک اُلدیق و تورباخ ئا داغیل دیق ؛ بئیعه دوزدندی کی بیز حتمی دن دوباره بیر خلقت ئی نن مبعوث اُلاجئیق! | ترکی = |

| | |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۰ : | قرآن #اسراء_آیه ۵۰ |
| قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا | |
| بگو: شما سنگ و آهن باشید. | فارسی = |
| (آی رسولی میز مُنکر لره) ده : سوز داش یا دئمیر اُلاسوز! | ترکی = |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۱ : | قرآن #اسراء_آیه ۵۱ |
| أَوْ خَلَقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا | |
| یا خلقتی (سخت تر از سنگ و آهن) از آنچه در دلتان بزرگ می نماید (باز به امر خدا زنده می شوید)، پس خواهند گفت: که ما را دوباره زنده می کند؟ بگو: همان خدایی که هم اول بار شما را آفرید؛ آن گاه آنها سر به سوی تو جنبانده گویند: پس این وعده کی خواهد بود؟ بگو: شاید که از حوادث نزدیک باشد (زیرا مرگ به هر کس نزدیک است و قیامتش به مرگ برپا می شود). | فارسی = |
| یا بیر خلقت اُنَّان کی سوزون ئورئک ئوزدا (داش دان و دئمیر دن ده) بئویک دی (الاسوز)، اُندا تئزدی نن دینه جاق لار : کیم بیزی گننه دئعیریلد ده جاق؟ (الارا جواب) ده : (اُ الله) همن کی سوزی اول دفعه ده خلق ائله دی ! اُندا تئز باش لارئین سننه ساری اوئینا دا جاق لار و دینه جاق لار : (اُ وعده) نئه واخت دی؟ (آی رسول) ده : اُمید واردی کی یاخین اُلا ! | ترکی = |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۲ : | قرآن #اسراء_آیه ۵۲ |
| يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا | |
| همان روز که شما را (از قبرهایتان) فرا می خواند، شما هم اجابت می کنید در حالی که حمد او می گوئید و تصور می کنید تنها مدت کوتاهی (در جهان برزخ) درنگ کردید. | فارسی = |
| اُ گئون کی سوزی (قبر لرئوز دان) چاغیرار ، اُندا سوزدا تئز جواب وئرز سوز اُنین حمدی نن و بوجور ظن (و گمان) ائلر سوز کی دایان دوغوز (برزخ دا) چوخ آز ئی دی ! | ترکی = |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۳ : | قرآن #اسراء_آیه ۵۳ |
| وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا | |
| به بندگانم بگو سخنی بگویند که بهترین باشد چرا که شیطان (بوسیله سخنان ناموزون) میان آنها فتنه و فساد می کند، همیشه شیطان دشمن آشکاری برای انسان بوده است. | فارسی = |
| منیم بنده لرئی مئه ده : بیرجور دانیش ئون کی یاخچی اُلا ! دوزدندی کی شیطان اُلارین آراسیندا نزاع (و فتنه و فساد پیس دانیشیقی نان) سالار ، دوزدندی کی شیطان انسان ئا بیر آبییدین (دشمن و) عدو ئی دی ! | ترکی = |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۵۴ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۴ : رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ يَرْحَمَكُمُ أَوْ إِنَّ يَشَاءُ يُعَذِّبِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا |
| فارسی = | پروردگار شما از (نیات و اعمال) شما آگاهتر است اگر بخواهد (و شایسته ببیند) شما را مشمول رحمت خود می کند و اگر بخواهد مجازات می کند و ما تو را وکیل بر آنها نساخته ایم (که ملزم باشی آنها اجبارا ایمان بیاورند). |
| ترکی = | رَبِّ تُوْز سوزا اعلم (چوخ آییق و بیلنده) دی ، آیتم ایسته سئه (و شایسته گئورسئه) رحمت ائلر یا دا آیتم ایسته سئه (و مُستحقُّ اَلْسُوْز) سوزی عذاب ائلر ، و بیز سنئی (آی رسولی میز) اَلارِیچون وکیل (کی حتمی دَن و اجبارئی نان ایمان گتیره لر) یولآما میشیق ! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۵۵ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۵ : وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا |
| فارسی = | پروردگار تو از حال همه کسانی که در آسمانها و زمین هستند آگاهتر است و (اگر تو را بر دیگران برتری دادیم بخاطر شایستگی تو است) ما بعضی از پیامبران را بر بعضی دیگر برتری دادیم، و به داود زبور بخشیدیم. |
| ترکی = | و سنئون رَبِّ تُون هر کیم کی گئوی لر ده و یئرده واردی اعلم (و چوخ آییق و بیلنده) دی و حتمی و قطعی دَن بیز بعضی نبی لری بعضی لرینه فضیلت (و اوجا مقام) وئردیق ! و داوود (نبی ئیه کتاب) زبورئی وردیق! |

| | |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۵۶ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۶ : قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا |
| فارسی = | بگو کسانی را که غیر از خدا (معبود خود) می پندارید بخوانید، آنها نمی توانند مشکلی را از شما بر طرف سازند و نه تغییری در آن ایجاد کنند. |
| ترکی = | (آی رسئولئی میز اَلارا) ده : اُ کس لرئی کی تُوْز زعم (و فکر) تُوْزدا اُنَّان سوؤآیی (معبود) بیلیر سوز چاغیرون ، اُنْدا اَلار ائلیه بیلْمنز لر سوزدان بیر ضرری اوزاغ ائلیه لر و نئه ده اُنْدا تحوّل (و تغییر) وئره لر (و یا ازال دالار) ! |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۷ : | قرآن #اسراء_آیه ۵۷ |
| أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا | فارسی = آنهایی که (کافران به خدایی) می خوانند آنان خود به درگاه خدا وسیله تقرب می جویند، تا که مقرب تر باشد؟ و امیدوار به رحمت و ترسان از عذاب اویند، که البته از عذاب پروردگارت باید سخت هراسان بود. |
| أُكْسُ لُرْتِي كِي أَلَار (آلاهدان سووآیی) چاغیریل لار ، أَلَار (نُوز لری) رَبَّ تِي لَرِينَه ساری بیر وسیله آخترئیل لر کی هانسی سی یاخین ألا و أنین رحمت ئینه رجاء (و امید) وارلاری دی و أنین عذاب ئین نَن قورخول لار ، دوزدندی کی سنون رَبَّ تُون عذاب تِي حذر ائله مثلئ دی! | ترکی = |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۸ : | قرآن #اسراء_آیه ۵۸ |
| وَأَنَّ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا | فارسی = هر شهر و آبادی را پیش از روز قیامت هلاک می کنیم یا (اگر گناهکارند) به عذاب شدیدی گرفتارشان خواهیم ساخت، این در کتاب الهی (لوح محفوظ) ثبت است. |
| و آئیم بیر قریه (و شهری) کی بیز ائی قیامت گئونین نَن قاباخ هلاک ائلیریق یا ائی (گناه لارینا گئوره) بیر شدت لی عذاب ئی نان عقوبت (و عذاب) ائلیریق ، بو (سنت لر) کتاب الهی ده یازئیلیب دی ! | ترکی = |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۵۹ : | قرآن #اسراء_آیه ۵۹ |
| وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوْلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا | فارسی = و [چیزی] ما را از فرستادن معجزات باز نداشت جز اینکه پیشینیان آنها را به دروغ گرفتند و به ثمود ماده شتر دادیم که [پدیده ای] روشنگر بود و [لی] به آن ستم کردند و ما معجزه ها را جز برای بیم دادن [مردم] نمی فرستیم |
| و بیزدن مانع اُلمادی کی آیه لرئی (اُ معجزه لری کی ایستئیر دی لر) یولئامایاق اِلآ (بونا گئوره ئی دی کی) قاباخ کی لار اُلاری دآن دی لار و بیز ثمود ئا(اُدئه وئه نی کی داغ دان چیخاردیق و | ترکی = |

| |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (اُنَاقَه نِی وَتَرْدِیْقِ کِی وَاضِحِی دِی (کِی مَعْجِزَه دِی) اُنْدَا اُنَا ظَلَمَ اِثْلَه دِی لِرِ وَ بِیْزِ (بُوْجُوْر) بُوْ آیَه لِرِی یُوْلَا مِیْرِیْقِ اِلَّا کِی (مَرْدَمِی اَللّٰهَیْنِ عَذَابِ ثَیْنِ نَانَ) قُوْرخِیْدَاق! |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیَه ی شریفه ۶۰ : وَ اِذْ قُلْنَا لَکَ اِنَّ رَبَّکَ اَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرَّؤِیَا الَّتِیْ اَرٰیْنَاکَ اِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُوْنَۃَ فِی الْقُرْآنِ وَنُخُوْفُهُمْ فَمَا یَزِیْدُهُمْ اِلَّا طُغْیَانًا کَبِیْرًا | قرآن #اسراء_آیه ۶۰ |
| و [یاد کن] هنگامی را که به تو گفتیم: یقیناً پروردگارت [از هر جهت] به مردم احاطه کامل دارد و آن خوابی را که به تو نشان دادیم و نیز درخت لعنت شده در قرآن را [که مصداقش درخت زقوم، بنی امیه، طاغیان و یاغیانند] جز برای آزمایش مردم قرار ندادیم؛ و ما آنان را [از عاقبت شرک و کفر] هشدار می دهیم، ولی در آنان جز طغیانی بزرگ نمی افزاید!! | فارسی = |
| و اُوخ کی سَنَه دِیْقِ : دوزدندی کی سَنون ربّ تون مردم تا احاطه سی واردی و بیز سنن تا اُرویا (یوخی) نی کی گئورسئد دیق بونا گئوره دئیل دی اِلَّا کی مردم تا بیبر فتنه (و امتحان) قوردیق و اُملعونه آعاج (زقوم آعاج نی و بنی امیه) قرآن دا (بوجور فتنه دی) و بیز اُاری قورخودی ریق ، اُنْدَا اُاریچون چوخ بئوئیک طغیان نان سوؤآی چوخذاد میرا! | ترکی = |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیَه ی شریفه ۶۱ : وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِکَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْا اِلَّا اِبْلِیْسَ قَالَ اَسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِیْنًا | قرآن #اسراء_آیه ۶۱ |
| به یاد آورید زمانی را که به فرشتگان گفتیم برای آدم سجده کنید، آنها همگی سجده کردند جز ابلیس که گفت آیا برای کسی سجده کنم که او را از خاک آفریده ای؟!؛ | فارسی = |
| و اُوخ کی بیز ملائکه لره دِیْقِ : « آدم » تا سجده ائلیون ! اُنْدَا (اُارین هامی سی) سجده ائله دی لر ، اِلَّا « ابلیس » (کی فقط اُسجده ائله مئه دی و) ددی : بئعیه من سجده ائلیئیم اُکس نه کی اُنی تورباخ دان خلق ائلیب سنن؟!؛ | ترکی = |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیَه ی شریفه ۶۲ : قَالَ اَرٰیْتَکَ هٰذَا الَّذِیْ کَرَّمْتَ عَلٰی لٰئِن اٰخِرْتِنِ اِلٰی یَوْمِ الْقِیٰمَةِ لَاحْتٰنِکَ ذُرِّیَّتَهٗ اِلَّا قَلِیْلًا | قرآن #اسراء_آیه ۶۲ |
| (سپس) گفت این کسی را که بر من ترجیح داده ای اگر تا روز قیامت مرا زنده بگذاری همه فرزندانش را جز عده کمی گمراه و ریشه کن خواهم ساخت!! | فارسی = |

| | |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | (شیطان) ددی : بونی (آدمی ئی) کی مننه کرامت و ئردون ایثم منی قیامت گئونی ننه جاق تأخیره سالسئون (و مهلت و ئرسون) سننه گئورسئده رم ، حتمی دن انین ذریه سین هامی سین إلیآ بیر آز عدّه دن سووآیی (مهار ائله رم و) یولدان چیخاردارام ! |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۶۳ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶۳ : قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا |
| فارسی = | فرمود برو که هر کس از آنان تو را پیروی کند مسلماً جهنم سزایتان خواهد بود که کیفری تمام است |
| ترکی = | (الله) بویوردی : گئد ، ائدا هر کیم الاردان (بنی آدم نن) سنن نن تبعیت ائلیه ، ائدا دوزدندی کی جهنم سوزون جزاء (و یئر) ئوزدی کی بیر موفور (تمام و کمال و فراوان سوزا) جزاء دی ! |

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۶۴ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶۴ : وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا |
| فارسی = | هر کدام از آنها را می توانی با صدای خودت تحریک کن، و لشکر سواره و پیاده ات را بر آنها گسیل دار، و در ثروت و فرزندانشان شرکت جوی، و آنها را با وعده ها سرگرم کن ولی شیطان جز فریب و دروغ وعده ای نمی دهد. |
| ترکی = | و الاردان (بنی آدم نن) هر کیمی کی ائلیه بیل سنون سنسونان تحریک ائله و الاریچون آت لی و پیاده لرتونان یولآ (کی وسوسه ائلیه لر) و الاری نان (گناه و حرام ئی نان) مال لارین دا و اولاد لارین دا شرکت ائله (و شریک ال و یالان نان) الارا وعده وئر ؛ - و شیطان الارا غرور (و یالان نان مغرور) الماق دان سووآی وعده وئرئمز! |
| توضیح = | الله تبارک و تعالی بوردا شیطان ئین ایش لرین بیز بنی آدم لره معرفی ائلیر کی الاردان یعئلیک الاخ و شیطان ئین ئوزی نین و انین لشکر ئین نن غافل المیاق ؛ کی وسوسه ، اوزاغ و یالان وعده وئرئمک ، یالان نان بئوئید مئک و مغرور ائله مگ دن سووآی یول دئیل و بوجوریسنا انسان لاری غفلت نه و جهنم نه چئکیر! |

| | |
|------|------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶۵ : |
|------|------------------------------------------|

| | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #اسراء_آیه ۶۵ | إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا |
| فارسی = | همانا تو را بر بندگان (خاص) من تسلط نیست و تنها محافظت و نگهداری خدای تو (ای رسول، از شیطان آنها را) کافی است. |
| ترکی = | دوزدی کی منیم (مُخْلِص) بنده لریم نه، سئنه اُلا ریچون هئچ سُلْطه یئرئون یئوخدی ؛ و (آی رسول ئی میز بیلون) کافی دی کی سئون رَبّ تون (مُخْلِص بنده لره وکیل و) نگهدار دی! |

| | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶۶ : |
| #اسراء_آیه ۶۶ | رَبُّكُمْ الَّذِي يُزْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا |
| فارسی = | پروردگارتان کسی است که کشتی را در دریا برای شما به حرکت در می آورد تا از نعمت او بهره مند شوید، او نسبت به شما مهربان است. |
| ترکی = | سوزون رَبّ توز اُهمَن دی کی سوزا گئمی نی دریا دا حرکت وئریر کی اُنین فضل ئین (و روزی سین) نَن اَله گئتیره سوز ، دوزدندی کی اُسوزا همشه چوخ رحم ائلین (و رحیم) دی! |

| | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶۷ : |
| #اسراء_آیه ۶۷ | وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَاهُ فَلَمَّا نَجَّاکُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا |
| فارسی = | و هنگامی که در دریا ناراحتی به شما برسد همه کس را جز او فراموش خواهید کرد، اما هنگامی که شما را به خشکی نجات دهد روی می گردانید، و انسان کفران کننده است! |
| ترکی = | و اُوخ کی سوزا دریا دا ضرر یئتیش سه اُندا هر کیمی کی اُنَّان (الله دان) سوؤ آیی چاغیر دوز ایئتیر (و یاد توز دان چئخر)! اَمَّا اُندا دی سوزی قورولوقا ساری نجات وئر دیق ، عوز چئوئیری سوز ، و انسان (ایمانی اُلیمان لار همشه چوخ) کفران ائلین دی لر! |

| | |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶۸ : |
| #اسراء_آیه ۶۸ | أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا |
| فارسی = | آیا مگر ایمنید از این که شما را در خشکی زمین فرو برد یا (تندباد غضبش) بر سرتان سنگ بارد، آن گاه بر خود پناه و نگهداری نیابید؟! |
| ترکی = | بئعیه سوز امان دا سوز بونان کی سوزی قورو لوق دا یئرئین آلتی نا چئکئه ! یا سوز ئوچون حاصب یوئینا (داش یاغا) اُنَّان سؤرا ئوزوزا (هئچ نگهدار و) وکیل تاپ میا سوز؟! |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۶۹ :</p> <p>أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۶۹</p> |
| <p>یا ایمن هستید از اینکه بار دیگر شما را به دریا برگرداند، پس توفانی سخت که با خود ریگ و سنگ می آورد بر شما فرستد و به سبب اینکه ناسپاسی کردید غرقتان کند؟ آن گاه در برابر کار ما برای خود پی گیر و دفاع کننده ای نخواهید یافت.</p> | <p>فارسی =</p> |
| <p>یا بئحیه سوز آمان تاپئیب سوز کی گئنه سوزی دریا یئا قعیطره ، اُندا سوزا بیر قاصف (چئتین بلا) طوفان نان یئولئسیئا اُندا سوزی غرق ائلیئه اُنا گئوره کی کفران ائله دوز؟ اُنآن سئورا اُنا (اُ بلا یئا) بیزیم قاباغ ئی میزا سوزدان دفاع ائلین تاپ میا سوز؟! </p> | <p>ترکی =</p> |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۰ :</p> <p>وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۷۰</p> |
| <p>به یقین فرزندان آدم را کرامت دادیم، و آنان را در خشکی و دریا [بر مرکب هایی که در اختیارشان گذاشتیم] سوار کردیم، و به آنان از نعمت های پاکیزه روزی بخشیدیم، و آنان را بر بسیاری از آفریده های خود برتری کامل دادیم.</p> | <p>فارسی =</p> |
| <p>و حتمی و قطعی دن بیز بنی آدم ئی کرامت وئردیق ، و اُلاری قورو لوق دا (بر) و سولو جوق دا (بحر ئی دا مرکب لرئئ نَن) حمل ائله دیق ، و اُلاری طیب (و پاک) روزی لردن وئردیق و اُلاری فضیلت (و اوجالیق) وئردیق چوخ لی مخلوق لاری میزا بیر تفضیلی نَن (و بئوئیک لیگی نَن).</p> | <p>ترکی =</p> |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <p>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۱ :</p> <p>يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمامِهِمْ فَمَنْ أَوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا</p> | <p>قرآن #اسراء_آیه ۷۱</p> |
| <p>به یاد آورید روزی را که هر گروهی را با پیشوایشان می خوانیم، آنها که نامه عملشان به دست راستشان است آنرا (با شادی و سرور) می خوانند و سر سوزنی به آنها ظلم و ستم نمی شود.</p> | <p>فارسی =</p> |

| | |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | اُگئون کی هامی مردم ئی ئوز امام ئی نان چاغیرا جئیق! اُندا هر کیم کی کتاب (اعمالی) ئی ساغ الین ده اُلا، اُندا اُلاَر کتاب لارین (شاد لیقی نان) اوخیال لار و اُلا را بیر فیتل (نازیک ساپ ئی) جان دا ظلم اُمازا! |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۲ : |
| #اسراء_آیه ۷۲ | وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا |
| فارسی = | و کسی که در این دنیا کوردل باشد، در آخرت هم کوردل و گمراه تر است. |
| ترکی = | و هر کیم کی بوردا (دنیا دا) عئورئکی کئور اُلسا، اُندا اُ آخرتده ده کور دی و یولین ابئرئن دی! |

| | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۳ : |
| #اسراء_آیه ۷۳ | وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا |
| فارسی = | نزدیک بود آنها (با وسوسه های خود) تو را از آنچه وحی کرده ایم بفریبند، تا غیر آنرا به ما نسبت دهی، و در آن صورت تو را دوست خود انتخاب کنند! |
| ترکی = | و یاخین ئی دی کی سنئی فریب وئره لر اُنآن کی سننه بیز وحی ائله میشیق ، بیزدن اُنآن آیری سین دیئه سنن و اُوخ سنئی یولداش توتا لارا! |

| | |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۴ : |
| #اسراء_آیه ۷۴ | وَلَوْ لَأَنَّ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتُمْ تَرْكُنَ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا |
| فارسی = | و اگر ما تو را ثابت قدم نمی ساختیم (و در پرتو مقام عصمت مصون از انحراف نبودیم) نزدیک بود کمی به آنها تمایل کنی! |
| ترکی = | و ایئم بیز سنئی ثابت قدم ائله مئه سئی دیق ، قطعی دن یاخین ئی دی کی اُلا را ساری بیر آز جاندا چئوننه سنن! |

| | |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۵ : |
| #اسراء_آیه ۷۵ | إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا |

| | |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| فارسی = | و اگر چنین می کردی ما دو برابر مجازات (مشرکان) در حیات دنیا، و دو برابر (مجازات آنها) را بعد از مرگ، به تو می چشاندیم، سپس در برابر ما یآوری نمی یافتی! |
| ترکی = | أندا حتمی دن سننه ایکی برابر (مشرک لرئین) مجازات ئی دنیا دا و ایکی برابر (بوجور أالرئین) مجازات ئین عئولم ده سننه چئش ئید دیرر دیق (و یئتیرر دئیق) اُنآن سئورا دا بیزیم (مجازات ئی میزین) مقابل ئین ده ، سننه کمک ائلیئن تاپ ماز دون ! |

| | |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۶ :</u> وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبُثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا |
| فارسی = | نزدیک بود آنها تو را از این سرزمین با نیرنگ و توطئه ریشه کن و بیرون سازند، اما هر گاه چنین می کردند (گرفتار مجازات سخت الهی می شدند و) بعد از تو جز مدت کمی باقی نمی ماندند! |
| ترکی = | و یاخئین ئی دی کی سننی حیلہ ئی نن بو یئردن کئوک دن چیخار دا لار و سننی اخراج ائلیه لر و اُوخ سنن نن سئورا بیر آز (بو توطئه ئیه گئوره بوردا) قالماز دی لار (و ئوز لری ده بیزیم عذاب ئی میزئی نان بئین نن گئدر دی لر) ! |

| | |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۷ :</u> سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا |
| فارسی = | [مهلت نیافتن دشمنان جز مدتی اندک] شیوه ای است که همواره درباره [امت های] پیامبرانی که پیش از تو فرستادیم [جاری] بوده است، و برای شیوه ما هیچ دگرگونی و تغییری نخواهی یافت. |
| ترکی = | (بوجور دشمن لرئه آز مهلت وئر مئه مئک، بیزیم) سنن دی کی قطعی دن سنن نن قاباخ کی رسول لار تا دا کی یولما میش دیق (وارئی دی) و بیزیم سنن لرئی میزده هئچ تحوول (و عوض اُلماق) تاپ ماز سان! |

| | |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۸ :</u> أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا |
| فارسی = | نماز را وقت زوال آفتاب تا اول تاریکی شب به پا دار (یعنی نماز ظهرین را از اول ظهر و نماز عشاءین را از بدو تاریکی شب به پا دار) و نماز صبح را نیز به جای آر که آن نماز به حقیقت مشهود (نظر فرشتگان شب و فرشتگان روز) است. |

| | |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | نماز ئی اقامه ائله گئون (نهار و ظهر ئی دان) آشان دا (ظهر و عصر نماز ئین) إلی گنجه نین قرئن لوقی نا جاق (مغرب و عشاء نماز ئین) ، و (صبح نماز ئین) فجر قرآن نین ده (اقامه ائله) دوزدندی کی فجر ئین قرآنی (و صبح نمازی گنجه و گئونوز ملائکه لری گئورئیل لر و الارا) مشهود دی ! |
| توضیح = | بو آیه ده بش اوئینه نماز لارین وقت لری دئیلیب دی ! |

| | |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۷۹ : |
| #اسراء_آیه ۷۹ | وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا |
| فارسی = | و از شب هم بخشی را بیدار باش که [این نماز شب] نافله‌ای [واجب] خاص توست، باشد که پروردگارت تو را به مقامی پسندیده [شفاعت] بگمارد |
| ترکی = | و گنجه ده اُندا سنن تهجد ائله (و گنجه لرئی آییق قال) بو سننه (آی رسولی میز گنجه نمازی واجب) نافله دی ، اُمید واردی کی سننون ربّ ئون سننی بیر محمود (و یاخچی) مقام ئا چیخاردا ! |

| | |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۰ : |
| #اسراء_آیه ۸۰ | وَقُلْ رَبِّ ادْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَاُخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاَجْعَلْ لِيْ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا |
| فارسی = | و بگو: پروردگارا! مرا (در هر کار) صادقانه وارد کن، و صادقانه خارج نما، و از سوی خود سلطان و یابوری برای من قرار ده. |
| ترکی = | و ده : بار الها (یا ربّ) منی هر مُدْخَلَ (هر ایشه) صداقت ئی نَن داخل ائله و هر مُخْرَجَ (هر ایشدن ده) صداقت ئی نَن خارج ائله و منئه ئوز یانون نان بیر سلطان (و بیر علم ئی) نَن نُصْرَت وئر (و بو یئر لرده کمک ائله) ! |
| توضیح = | هر ایشنه گئد مئگ ده یا هر ایش دن چیخماق دان لازم دی کی آلاهدان صداقت و اخلاص ایستیه ئک و بو دعای قرآنی نان میسر اُور ؛ بو معنی نَن کی هر ایشی میز آلاهیّن کمکی نَن و آلاهیّن رضایت ئین نَن ، خالصانه و دوز و دقیق گئعوریه ، ان شاء الله ؛ |

| | |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۱ : |
| #اسراء_آیه ۸۱ | وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا |
| فارسی = | و (به امت) بگو که (دین) حق آمد و باطل نابود شد، که باطل خود لایق محو نابودی ابدی است. |

| | |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | و ده : « حق » گئل دی و باطل بئین نَن گئدی ، دوزدندی کی باطل بئین نَن گئد مثلی دی! |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۲ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۲ : وَنَزَّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا |
| فارسی = | و از قرآن آنچه برای مؤمنان شفا بخش و رحمت است نازل می کنیم، و [این کتاب] بر ستمکاران [مشرک] جز زیان نیفزاید |
| ترکی = | و بیز قرآن نان نازل ائلیثریق انی کی مؤمن لریچون شفا و رحمت دی ، و ظالم لریچون خسارت (و زیان) نان سوؤآیی المیر! |
| توضیح = | مؤمن ایمانی واردی قبول ائلیئر و یولین تاپیر امآ کافر و مشرک لر قرآنی دآن ئیل لار و لیج ائلیل لر و ئوزلرین حقی دن اوزاغ ائلیل لر و بوجورسینا خسارت و ضرر چئکیل لر! |

| | |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۳ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۳ : وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا |
| فارسی = | هنگامی که به انسان نعمت می بخشیم (از حق) روی می گرداند، و متکبرانه دور میشود، و هنگامی که کمترین بدی به او میرسد (از همه چیز) مایوس میگردد. |
| ترکی = | و اُوخ کی بیز انسان نا نعمت وئریریق (حق ئی دن) عئوز چئوئی ریر و تکبرئی نَن اوزاغ اُور ، و اُوخ کی انی بیر شر توتئیر (هر شئی دن) مایوس اُور! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۴ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۴ : قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا |
| فارسی = | بگو هر کس طبق روش (و خلق و خوی خود عمل میکند پروردگار شما! آنها را که راهشان نیکوتر است بهتر می شناسد. |
| ترکی = | (آی رسول ئی میز) ده : هامی ئوز شاکله سی نان (ئوز خلق و خوی ئی نان) عمل ائلیئر ، اُندا سوزون ربّ ئوز اعلم دی (چوخ بیلیر و تانئئی ئیر) اُ کسی کی انین یولی یاخچی دی (و هدایت اُلمیش کیم دی). |

| | |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۵ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۵ : وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا |
| فارسی = | و از تو درباره روح می پرسند، بگو: روح از امر پروردگار من است، و از دانش و علم جز اندکی به شما نداده اند. |
| ترکی = | و سنن نن « روح » دان سؤری شئیل لر ، ده : روح منیم ربّئی مین امرئین نن دی و سوزا علم ئی دن بیر آز اندازه دن چوخ سوزا و ثریل مئیب دی! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۶ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۶ : وَلَكِنَّ شِتْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا |
| فارسی = | و اگر بخواهیم قطعا آنچه را به تو وحی کرده ایم می بریم آنگاه برای [حفظ] آن در برابر ما برای خود مدافعی نمی یابی. |
| ترکی = | و ایتم ایستته ساق حتمی دن انی کی سننه وحی ائله میشیق آپار رئیق (و سنن نن آل لیق) اُنآن سئورا سننه وکیل (و دفاع ائلین) انا گئوره بیزم قاباغی میزدا تاپ ماز سان! |

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۷ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۷ : إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا |
| فارسی = | [ولی محو نشدن قرآن از یادها و نوشته ها، نیست] مگر رحمتی از سوی پروردگارت، به یقین فضل او بر تو همواره بزرگ است. |
| ترکی = | إِلَّا کی بو بیر رحمت دی سننون ربّئون نان ، دوزدندی کی اُنین فضل ئی (و رحمتی) سننه چوخ بئوئیک دی! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۸ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۸ : قُلْ لئن اجتمعتِ الإنسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَآ يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا |
| فارسی = | بگو اگر انس و جن گرد آیند که نظیر این قرآن را بیاورند، ولو بعضی از آنان پشتیبان بعضی دیگر باشند، نمی توانند نظیر آن بیاورند. |

| | |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | ده : آیتم انس و جن جمع اَلَا لَر كِي بو قرآن تَكْتِيْن كَتِّيْرَه لَر ، اُنِي تَكْتِيْن كَتِّيْرَه بِيْلْمُنْز لَر ، و لُو كِي اَلَارِيْن بَعْضِي لَرِي بَعْضِي لَرِيْنَه دَه كَمَك اَلَا لَر! |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۸۹ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۸۹ : وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا |
| فارسی = | ما در این قرآن برای مردم از هر چیز نمونه ای آوردیم (و همه معارف در آن جمع است) اما اکثر مردم (در برابر آن) جز انکار حق، کاری ندارند. |
| ترکی = | و قطعی دن بیز مردوم تا بو قرآن دا هامی مثل لردن نمونه صرف ائله دیق (و ددیق و هامی معارف لردن قرآن دا واردی) اندا مردم تون چوخی انکار ائله مئک دن سوؤآی بیر آبییری ایش گئعور میل لر! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۹۰ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۰ : وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا |
| فارسی = | و گفتند ما هرگز به تو ایمان نمی آوریم مگر اینکه چشمه ای از این سرزمین (خشک و سوزان) برای ما خارج سازی! |
| ترکی = | و ددی لَر : بیز سننه ایمان گئتیرمئه ریق حَتّی کی بیزه بو یئرده (مکه ده) بیر سو چشمه سی چیخاردا سان ! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۹۱ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۱ : أَوْ تَكُونُ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا |
| فارسی = | یا [باید] برای تو باغی از درختان خرما و انگور باشد و آشکارا از میان آنها جویبارها روان سازی |
| ترکی = | یا دا سنن نیچون خرما و عئوزیم باغی اَلَا کی اُندا نهر لری اَلَارِيْن خِلالِئِنِ نَان جَارِي ائلیه سنن ! |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۹۲ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۲ : أَوْ تُسْقَطَ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كَسَفًا أَوْ تَأْتِي بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| فارسی = | یا قطعات (سنگهای) آسمان را آنچنان که می‌پنداری - بر سر ما فرود آری: یا خداوند و فرشتگان را در برابر ما بیاوری!! |
| ترکی = | یا دا گئوئی اُجور کی سنن ئون زعم ئون دا (و نظر ئون دا) دی بیزیم باشی میزا ساقط ائلیه سنن ، یا دا « الله » ئی و ملائکه لری بیزم قاباغ ئی میزا (حاضر) گئتیره سنن ! |

| | |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۹۳ | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۳ :</u> أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرَفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرَقِيكَ حَتَّى تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا |
| فارسی = | یا خانه ای از طلا برای تو باشد، یا در آسمان بالا روی، و بالا رفتنت را باور نمی کنیم تا آنکه نوشته ای بر ما نازل کنی که آن را بخوانیم!! بگو: پروردگرم منزّه است [از اینکه خواسته های سبک مغزان یاوه گو را پاسخ دهد] آیا من جز بشری فرستاده هستم؟ [که مرا برای هدایت شما فرستاده اند، نه برای اینکه درخواست های بی مورد شما را پاسخ دهم.] |
| ترکی = | یا دا سنن ئیچون بیر عنوی قیزیل دان (و جواهر لار دان) آلا ، یا دا گئوئیئه چیخئیب گئده سنن و سنون گئوئه چیخماق ئو دا اینام ماریق حتی کی بیزه بیر یازی نازل ائلیه سنن (و گئوندره سنن) کی اُنی اوختیاق ، (آی رسئولی میز آلا) ده : منیم ربّ ئیم سبحان (پاک و منزّه) دی بئعیه من بیر بشر و رسول دان سوؤآی ئام؟! (بوجور دئیل کی سوز هر نئه بیخود شی لری ایستته سئوز گئتیره ام). |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۹۴ | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۴ :</u> وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا |
| فارسی = | تنها چیزی که مانع شد مردم بعد از آمدن هدایت ایمان بیاورند، این بود که (از روی نادانی و بیخبری) گفتند: آیا خداوند بشری را به عنوان رسول فرستاده است؟! |
| ترکی = | و اُشی کی مانع اُلدی مردوم ایمان گئتیره لر اُوخ کی آلا ریچون هدایت گئلدی (بو دئیل دی) اِلّا کی ددی لر : بئعیه الله بیر بشری رسول یولئیب دی؟! |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۹۵ | <u>سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۵ :</u> قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| فارسی = | بگو: اگر در زمین [به جای بشر] فرشتگانی بودند که با آرامی راه می رفتند، یقیناً فرشته ای را از آسمان برای آنان به پیامبری نازل می کردیم [زیرا هدایتگر هر گروهی باید از جنس خودشان باشد]. |
| ترکی = | (آی رسول ئی میز آارا) ده : آیئم یئرده ملائکه لر (بنی آدم یئرینه اُلستی دی لر و) گئل گئل ائله سئی دی لر ، قطعی دن بیز اُاریچون ده گئوی دن بیر مَلک ئی رسول یوئاردیق (کی اُارئین ئوز جنس لرئین نن اُلئی دی) |

| | |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۶ : |
| #اسراء_آیه ۹۶ | قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا |
| فارسی = | بگو: همین کافی است که خدا گواه میان من و شما است، چرا که او نسبت به بندگانش آگاه و بیناست. |
| ترکی = | ده : بو ائله کافی دی کی « الله » منیم و سوزون آرئوزدا شاهد دی ، دوزدندی کی اُ (الله) بنده لرئینه خبیر (چوخ خبری اُلان و چوخ آبیق و) بصیر دی! |

| | |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۷ : |
| #اسراء_آیه ۹۷ | وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَٰ وَبُكْمًا وَصَمًّا مَا وَاهُمْ جَهَنَّمَ كَلَّمَا حَبَّتْ زِدَانُهُمْ سَعِيرًا |
| فارسی = | هر کس را خدا هدایت کند هدایت یافته واقعی او است، و هر کس را او (به خاطر اعمالش) گمراه سازد هادیان و سرپرستانی جز خدا برای او نخواهی یافت، و روز قیامت آنها را بر صورت هایشان محشور می کنیم در حالی که نابینا و گنگ و کورند، جایگاهشان دوزخ است و هر زمان آتش آن فرونشیند، شعله تازه ای بر آنها می افزائیم. |
| ترکی = | و هر کیمی کی الله هدایت ائلیه اُندا اُهدایت یولین تاپئیب دی، و هر کیمی (ئوز ایش لرئینه گئعوره) ضلالت ئا چئکه، اُندا اُاریچون اُنان سئوؤ آبی اولیاء (ولی و یولداش) تاپیل مائر، و بیز اُاری قیامت گئونین ده عوز لرئ نن چئکیب و محشور ائله ریق ، بو حالی نان کی کور و لال و صمّ (کر) دی لر و اُارئین یئرلری جهنم دی و هر و خ کی (جهنم ئوت ئی) آزال سائا ، اُارا (عذاب ئی و جهنم) ئوت ئین چوخ آل داریق ، |

| | |
|------|------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۸ : |
|------|------------------------------------------|

| | |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #اسراء_آیه ۹۸ | ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا |
| فارسی = | این کیفر آنهاست به خاطر اینکه به آیات ما کافر شدند، و گفتند آیا هنگامی که ما استخوانهای پوسیده و خاکهای پراکنده میشویم آیا بار دیگر آفرینش تازه ای خواهیم یافت؟! |
| ترکی = | بو (عذاب) اَلارئین جزاء لاری دی ، بونا گئوره کی اَلار بیزیم آیه لرئی میزنه کافر اُلدی لار و ددی لر : بئعیه اُوخ کی بیز (عئول دیق و) سئومئیک اُلدیک و تورپاخ ئا قاریشدیق ، بئعیه دوزدندی بیز حتمی دن گئنه خلقت تاپا جئیق (و دئعیریله جئیق) ؟! |

| | |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۹۹ : |
| #اسراء_آیه ۹۹ | أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا |
| فارسی = | آیا ندیدند خدائی که آسمانها و زمین را آفرید قادر است مثل آنها را بیافریند (و به زندگی جدید بازشان گرداند) و برای آنها سرآمدی قطعی قرار داد اما ظالمان جز کفر و انکار را پذیرا نیستند. |
| ترکی = | بئعیه گئور مئه دیلر ، دوزدندی کی الله همن دی کی گئوی لری و یئری خلق ائله دی قادر دی بونا کی اَلار ئین (گئوی لر و یئر ئین مثلی) تکین خلق ائلیه ، و اَلاریچون بیر اُجل (و مهلت) قورا کی اُندا هئچ شک ئی اَلمیا ، اُندا ظالم لر کُفر (و دان ماق) دان سوؤآیی قبول ائلین دئیل لر! |

| | |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۰ : |
| #اسراء_آیه ۱۰۰ | قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا |
| فارسی = | بگو اگر شما مالک خزائن رحمت پروردگار من بودید بخاطر تنگ نظری امساک می کردید مبادا انفاق مایه تنگدستی شما شود و انسان سخت گیر است. |
| ترکی = | (آی رسولی میز اَلارا) ده : آئیم سوز منیم ربی مین رحمت خزینه لرین مالک (و صاحب) اَلسئی دوز ، اُوخ حتمی دن انفاق ائله مئگ ئین قورخی سین نان (آلاهلین رحمت ئین ده وئرمئگه مانع اَلار دوز و) امساک ائلئردوز ، و انسان همشه قتور (بخیل و چئتین توتان) دی، |

| | |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۱ : |
| #اسراء_آیه ۱۰۱ | وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَاسْأَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا مُوسَىٰ مَسْحُورًا |

| | |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| فارسی = | و به راستی که به موسی معجزات نه گانه روشنگری بخشیدیم، از بنی اسرائیل بپرس آنگاه که [موسی] به نزدشان آمد و فرعون به او گفت ای موسی تو را جادو زده می دانم. |
| ترکی = | و حتم و قطعی دن بیز موسی یئا دوقتوز آیدین آیه لر (و معجزه) وئردیق ، اُندا بنی اسرائیل دان سئوریش ، اُوخ کی اُلاریچون گئلدی ، اُندا فرعون اُنا ددی : دوزدندی کی من حتمی دن بوجور گمان ائلیئرم آی موسی مسحور (و جادو اُلون میش) سان! |

| | |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۲ : |
| #اسراء_آیه ۱۰۲ | قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَاطِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا |
| فارسی = | گفت: تو که می دانی این آیات را جز پروردگار آسمانها و زمین - برای روشنی دلها - نفرستاده، و من گمان می کنم ای فرعون تو نابود خواهی شد! |
| ترکی = | (موسی) ددی : حتم و قطعی دن سن بیلیر سن کی بو (معجزه) لرئی ، گئوی لرین و یئرین ربّ ئین ن سوو آی یولآ مئیب دی! - کی بصیرت وئرمئک دی - حتمی دن من بوجور گمان ائلیرم آی فرعون کی بئین ن گئد مثلئ سن! |

| | |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۳ : |
| #اسراء_آیه ۱۰۳ | فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِزَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا |
| فارسی = | آن گاه فرعون اراده آن کرد که موسی و قومش را از زمین (مصر) براندازد، ما هم او و همدستانش را تمام به دریا غرق کردیم. |
| ترکی = | (فرعون) اراده ائله دی کی اُلاری اُیترده (مصر ئی ده) بئین ن آپارا ، اُندا بیزده اُنی غرق ائله دیق و هر کیم کی اُنین نان دی هامی سین (نیل سوئین دا بوغ دیق و بئین ن آپاردیق) ! |

| | |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۴ : |
| #اسراء_آیه ۱۰۴ | وَقُلْنَا مَنْ بَعْدَهُ لَبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا |
| فارسی = | و بعد از آن به بنی اسرائیل گفتیم در این سرزمین (مصر و شام) ساکن شوید، اما هنگامی که وعده آخرت فرا رسد همه شما را دسته جمعی (به آن دادگاه عدل) می آوریم. |
| ترکی = | و اُنان سئورا بنی اسرائیل ئا ددیق : بو (مصر) یترده ساکن اُلون ، اُندا اُوخ کی آخرت وعده سی گئل سئ، سوزئی هام ئوزی جمع ئی ن (آلاهیمن عدل محکمه سئینه) گئتیر رئیق ! |

| | |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۰۵ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۵ : وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا |
| فارسی = | ما قرآن را به حق نازل کردیم، و به حق نازل شد، و تو را جز برای بشارت و بیم دادن نفرستادیم. |
| ترکی = | و بیز انی (قرآنی) حق ئی دَن نازل ائله دیق و حق ئی دَن ده نازل اُلدی! و بیز سنئی یولآما مئیشیق إِلَّا كِي بشارت وئرن و انذار ائلین (آلاهلین جهنم عذاب ئین نَن قورخودان) اُلاسان! |

| | |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۰۶ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۶ : وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا |
| فارسی = | و قرآن را [جدا جدا و] بخش بخش قرار دادیم تا آن را با درنگ و تأمل بر مردم بخوانی و آن را به تدریج [برپایه حوادث، پیش آمدها و نیازها] نازل کردیم. |
| ترکی = | و بیر قرآن دی کی انین آیه لرین آیری آیری ائله دی کی انی مردم ئا مُکث ئی نان (و آرام) قرائت ائلیه سنن و بیز انی تدریج ئی نَن نازل ائله دیق! |

| | |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۰۷ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۷ : قُلْ آمَنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا |
| فارسی = | بگو: چه شما ایمان بیاورید، و چه نیاورید، آنها که پیش از این علم و دانش به آنان داده شده هنگامی که (این آیات) بر آنها خوانده میشود به خاک می افتند و سجده می کند. |
| ترکی = | (ای رسول ئی میز اُارا) ده : انا ایمان گئتیره سوز یادا ایمان گئتیر میئه سوز ، دوزدندی اُ کس لر کی اُارا « علم » وئریلب دی اُنآن قاباخ دان ، اُوخ کی اُاریچون (بو آیه لر) تلاوت اُلونیر ، یئرہ توشیب و سجده ائلییل لر! |

| | |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۰۸ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۸ : وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا |
| فارسی = | و می گویند منزه است پروردگار ما که وعده هایش قطعاً انجام شدنی است. |

| | |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ترکی = | و دئیل لر : بیزیم ربّ ئی میز « سبحان » (و پاک و منزّه) دی ، دوزدی کی بیزیم ربّ ئی میزین وعده لرئی حتمی دن اولونا جاق ، |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۰۹ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۰۹ : وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا |
| فارسی = | و گریه کنان به رو در می افتند و [شنیدن قرآن] بر فروتنی و خشوع شان می افزاید. |
| ترکی = | و یتره توشئیل لر و آغلیئل لار و الارین خشوع (و تواضع لاری الله ئا و قرآن ئا) چوخالیر. |

| | |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۱۰ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۱۰ : قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافَتْ بِهَا وَأَبْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا |
| فارسی = | بگو «الله» را بخوانید، یا «رحمن» را، هر کدام را بخوانید (ذات پاکش یکی است و) برای او نامهای نیک است، و نمازت را زیاد بلند یا آهسته مخوان و در میان این دو راهی (معتدل) انتخاب کن. |
| ترکی = | ده : « الله » ئی چاغیر ئون یا « الرَّحْمَن » چاغیرون ، هانکی سین چاغیر دوز (انین ذاتی بیر دی و بیلون) انیچون « اسماء الحسنی » (یاخچی آد لار) واردی ، و نماز (و صلاة) ئوئی نئه اوجادان و نئه ده خفیف (و یاواش) دان قیلما و بولار ئین آرا سیندا بیر یول (اعتدال ئی) توت گینان. |

| | |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قرآن #اسراء_آیه ۱۱۱ | سوره ی مبارکه ی اسراء ؛ آیه ی شریفه ۱۱۱ : وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَّلِيٌّ مِّنَ الدُّلِّ وَكَبْرُهُ تَكْبِيرًا |
| فارسی = | و بگو ستایش برای خداوندی است که نه فرزندی برای خود انتخاب کرده، و نه شریکی در حکومت دارد و نه ولی (و حامی) به خاطر ضعف و ذلت، و او را بسیار بزرگ بشمر. |
| ترکی = | و (آی رسول ئی میز اعلام ائله و) ده : « حمد » اُلسون آلاها کی هئچ اولاد توت مئیب دی و انیچون مُلک ئی ده (و عالمین حکومت ئین ده) شریک یئوخدی ، و انیچون هئچ ولی (و کمک ائلین ضعفی نئه) کی ضعیف دن آلا یئوخدی ، و انی (الله ئی) چوخ بئویک لیگی نن ، بئویک (بیان) ائله ! |